

الأصل: الإنكليزية

جمهورية بوتسوانا  
رئيس الدولة  
غابوروني

PPO 11/24 I (69)

سعادة الدكتور باتريك أموث  
رئيس المجلس التنفيذي  
عناية منظمة الصحة العالمية  
- مكتب المستشار القانوني  
20, Avenue Appia  
1211 Geneva 27  
Switzerland

١٦ أيلول/ سبتمبر ٢٠٢١

سعادة الدكتور أموث،

تحية طيبة وبعد،

يشرفني جداً أن أبلغكم بترشيح حكومتنا للدكتور تيدروس أدهانوم غيبريسوس لمنصب المدير العام لمنظمة الصحة العالمية (المنظمة) الذي سيُتخذ قرار بشأنه أثناء انعقاد جمعية الصحة العالمية الخامسة والسبعين في الفترة من ٢٢ إلى ٢٨ أيار/ مايو ٢٠٢٢.

وتؤمن حكومتنا إيماناً تاماً بأن الدكتور تيدروس المدير العام الحالي للمنظمة هو الشخص المثالي للاستمرار في دور المسؤول التقني والإداري الأعلى للمنظمة في ولاية ثانية.

وتُرفق السيرة الذاتية للدكتور تيدروس وبيانه الكتابي بهذه الرسالة، وفقاً لقرار جمعية الصحة العالمية ج ص ٦٦-١٨.

ويتعهد بلدي والدكتور تيدروس بمراعاة أحكام مدونة قواعد السلوك الخاصة بانتخاب المدير العام القادم للمنظمة. وفضلاً عن ذلك، فإننا نوافق على إتاحة المعلومات الخاصة بالدكتور تيدروس على الموقع الإلكتروني للمنظمة.

وأنا على استعداد لتقديم أي معلومات إضافية حسب الاقتضاء.

وتفضلوا، سعادتكم، بقبول أسمى آيات التقدير والاحترام،،،

[ توقيع ]

الدكتور مو غويتسي إي. ك. ماسيسي  
رئيس جمهورية بوتسوانا

原文：英文

博茨瓦纳共和国  
国家总统  
PPO 11/24 I (69)

20, Avenue Appia  
1211 Geneva 27  
Switzerland  
世界卫生组织  
法律顾问办公室转  
执行委员会主席  
Patrick Amoth 博士阁下

2021 年 9 月 16 日于哈博罗内

**Amoth 博士阁下：**

我非常荣幸地通知您，我国政府提名谭德塞博士担任世界卫生组织（世卫组织）总干事一职，并期待将于 2022 年 5 月 22 日至 28 日举行的第七十五届世界卫生大会就此作出决定。

我国政府深信，世卫组织现任总干事谭德塞博士最适合连任，继续在第二届任期内担任该组织的技术与行政首长。

根据世界卫生大会 WHA66.18 号决议，谨随本函附上谭德塞博士的履历和书面陈述。

我国和谭德塞博士承诺遵守《世界卫生组织总干事选举行为守则》的各项规定。此外，我们同意在世卫组织网站上公布谭德塞博士的信息。

我随时准备应要求提供任何补充信息。

请阁下接受我最崇高的敬意。

（签名）

博茨瓦纳共和国总统  
莫克维齐·马西西博士



REPUBLIC OF BOTSWANA

THE STATE PRESIDENT

GABORONE

**PPO 11/24 I (69)**

**16<sup>th</sup> September 2021**

**Your Excellency Dr. Amoth,**

It is my great honour to notify you of my government's nomination of Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus for the position of Director-General of the World Health Organization (WHO), to be decided at the Seventy-Fifth World Health Assembly being held on 22-28 May 2022.

It is my government's deep belief that Dr. Tedros, the current Director-General of the WHO, is ideally placed to continue in the role as the Organization's chief technical and administrative officer for a second term.

Dr. Tedros's curriculum vitae and written statement are attached to this letter, in accordance with World Health Assembly Resolution 66.18.

My country and Dr. Tedros pledge to observe the provisions of the Code of Conduct for the election of the next WHO Director-General. In addition, we agree for Dr. Tedros's information to be made available on the WHO website.

I stand ready to provide any additional information as required.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration and esteem.

Dr. Mokgweetsi E. K. Masisi

**PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF BOTSWANA**

His Excellency Dr Patrick Amoth  
Chair of the Executive Board  
C/O World Health Organisation –  
Office of the Legal Counsel  
20, Avenuw Appia  
1211 Geneva 27  
**SWITZERLAND**

République du Botswana  
Président d'État  
Gaborone  
PPO 11/21 I (69)

Président du Conseil exécutif  
c/o Organisation mondiale de la Santé  
Bureau du Conseiller juridique  
20, Avenue Appia  
1211 Genève 27  
Suisse

16 septembre 2021

Monsieur le Président du Conseil exécutif,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que mon Gouvernement propose le D<sup>r</sup> Tedros Adhanom Ghebreyesus pour le poste de Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), qui sera décidé lors de la Soixante-Quatrième Assemblée mondiale de la Santé du 22 au 28 mai 2022.

Mon Gouvernement est fermement convaincu que le D<sup>r</sup> Tedros, actuel Directeur général de l'OMS, est le mieux placé pour poursuivre dans ces fonctions en tant que chef des services techniques et administratifs, dans le cadre d'un second mandat.

Vous trouverez en pièce jointe le curriculum vitae et la déclaration écrite du D<sup>r</sup> Tedros, conformément à la résolution 66.18 de l'Assemblée mondiale de la Santé.

Mon pays et le D<sup>r</sup> Tedros s'engagent à respecter les dispositions du Code de conduite pour l'élection du prochain Directeur général de l'OMS. Par ailleurs, nous acceptons que les informations sur le D<sup>r</sup> Tedros soient mises à disposition sur le site Web de l'OMS.

Je suis disposé à fournir toute information supplémentaire le cas échéant.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma haute considération.

D<sup>r</sup> Mokgweetsi E. K. Masisi  
Président de la République du Botswana

Оригинал: английский

Республика Ботсвана  
Президент государства  
Габороне

PPO 11/24 I (69)

Председателю Исполнительного комитета  
Его Превосходительству д-ру Патрику Амоту  
на адрес Бюро юрисконсульта  
Всемирной организации здравоохранения  
20, Avenue Appia  
1211 Geneva 27  
Switzerland

16 сентября 2021 г.

Ваше Превосходительство д-р Амот,

Имею честь уведомить Вас о выдвижении правительством моей страны кандидатуры д-ра Тедроса Адханома Гебрейесуса для избрания на должность генерального директора Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) в ходе семьдесят пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, которая состоится 22–28 мая 2022 г.

Правительство моей страны глубоко убеждено в том, что д-р Тедрос, нынешний Генеральный директор ВОЗ, идеально подходит для продолжения выполнения функций главного технического и административного сотрудника Организации на протяжении второго срока.

В соответствии с положениями резолюции 66.18 Всемирной ассамблеи здравоохранения к настоящему письму прилагаются биографическая справка и письменное заявление д-ра Тедроса.

Наша страна и д-р Тедрос обязуются соблюдать положения Кодекса поведения для выборов следующего генерального директора ВОЗ. Кроме того, мы согласны на публикацию информации о д-ре Тедросе на веб-сайте ВОЗ.

Я готов в случае необходимости предоставить любую дополнительную информацию.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем глубоком уважении.

(подпись)

Президент Республики Ботсвана  
д-р Мокгвитси Е. К. Масиси

**REPÚBLICA DE BOTSWANA**

**El Presidente del Estado  
GABORONE**

PPO 11/24 I (69)

Excmo. Dr. Patrick Amoth  
Presidente del Consejo Ejecutivo  
c/o Organización Mundial de la Salud  
Oficina del Asesor Jurídico  
20, Avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Switzerland

Ginebra, 16 de septiembre de 2021

Señor Presidente del Consejo Ejecutivo:

Es para mí un gran honor notificarle que mi Gobierno propone la designación del Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus para el cargo de Director General de la Organización Mundial de la Salud (OMS), que se decidirá en la 75.<sup>a</sup> Asamblea Mundial de la Salud, cuya celebración tendrá lugar del 22 al 28 de mayo de 2022.

Mi Gobierno está profundamente convencido de que el Dr. Tedros, actual Director General de la OMS, está en una posición ideal para seguir desempeñando la función de jefe de los servicios técnicos y administrativos de la Organización durante un segundo mandato.

... Se adjuntan a la presente carta el *curriculum vitae* y la declaración escrita del Dr. Tedros, de conformidad con la resolución 66.18 de la Asamblea Mundial de la Salud.

Mi país y el Dr. Tedros se comprometen a respetar las disposiciones del Código de Conducta para la Elección de Director General de la OMS. Además, convenimos en que la información relativa al Dr. Tedros esté disponible en el sitio web de la OMS.

Quedo a su disposición para proporcionar cualquier información adicional que considere necesaria.

Le ruego acepte, excelentísimo señor Presidente del Consejo Ejecutivo, el testimonio de mi más alta consideración y estima.

Dr. Mokgweetsi E. K. Masisi  
Presidente de la República de Botswana

... ANEXOS (2)